



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

IP.02.0530.1.84.2011(2702)

czwartek, 5 maja 2011 r.

Z MAGISTRATU:

KRAKÓW W SOPOCIE – SOPOT W KRAKOWIE

Wspólna promocja Krakowa i Sopotu podczas sezonu letniego 2011 była głównym tematem spotkania Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego i Prezydenta Miasta Sopotu Jacka Karnowskiego. List intencyjny w tej sprawie obaj prezydenci podpisali dziś (5 maja, czwartek) w krakowskim Magistracie.

"Rok 2011 jest dla obu miast wyjątkowy - Kraków i Sopot będą gospodarzami polskiej prezydencji w Unii Europejskiej – to będzie czas, który warto wykorzystać do promocji obu miast nie tylko wśród turystów z Polski ,ale także gości, którzy odwiedzą nasz kraj w czasie prezydencji" – powiedział podczas dzisiejszego (5 maja, czwartek) briefingu Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

W czasie prezydencji Kraków i Sopot będą gościć wiele spotkań międzynarodowych, którym towarzyszyć będą liczne wydarzenia artystyczne. Celem kampanii prowadzonej w obu miastach w lipcu i sierpniu br. będzie m.in. dotarcie do turystów indywidualnych, którzy odwiedzają Kraków lub Sopot i zachęcenie ich do odwiedzenia drugiego miasta w czasie wakacji i nie tylko.

„Zależy nam także na tym aby nasze miasta odwiedziły nie tylko osoby zainteresowane atrakcjami turystycznymi, ale także turyści biznesowi” – podkreślał Prezydent Miasta Sopotu Jacek Karnowski.

W ramach kampanii planowana jest m.in. akcja promocyjna w internecie i mediach drukowanych (w tym w pismach i mediach/portałach branżowych - turystycznych i kulturalnych). Planowana jest obustronna kampania outdoorowa w przestrzeniach miejskich. Urząd Miasta Krakowa planuje wynajem powierzchni wielkoformatowych przy głównych arteriach komunikacyjnych w Sopocie.

Ponadto w obu miastach będą prowadzone działania plenerowe. W Sopocie, na głównym deptaku przy ul. Monte Casino zostanie postawiony przystanek multimedialny Kraków travel, w którym turyści oraz mieszkańcy będą mieli ciągły dostęp do informacji o Krakowie za pośrednictwem www.krakow.travel. Przystanek emitował będzie muzykę w wykonaniu krakowskich artystów. Kraków będzie promowany również w nadmorskiej scenerii, czyli na sopockiej plaży, na której w weekendy będą odbywały się animacje, gry

miejskie i konkursy dla plażowiczów.

Natomiast w Krakowie, na Rynku Głównym lub w jego okolicach oraz przy CORT będą odbywały się działania promocyjne Sopotu – przestrzeń, typowo miejska, która kojarzy się z Krakowem, zostanie specjalnie zaaranżowana tak, żeby turyści oraz mieszkańcy mogli się poczuć jak na plaży w Sopocie.

Przypomnijmy, że Kraków nie po raz pierwszy będzie się promował w Sopocie. W 2008 r. Urząd Miasta Krakowa przeprowadził kampanię „Kraków Porusza Zmysły”, podczas której mieszkańcy Sopotu i turyści mogli w czasie rzeczywistym odbyć wirtualny spacer po krakowskim Rynku. (KF).

ZAPARKUJ KLIMATYCZNIE PRZY SMOKU

1 maja zakończyło się głosowanie internautów na stojaki i lokalizacje w ramach akcji „Zaparkuj klimatycznie”. W Krakowie największym powodzeniem cieszył się wzór smoka wawelskiego. Zwyciężyły lokalizacje przy Uniwersytecie Ekonomicznym oraz przy miejskich stadionach Wisły i Cracovii.

Akcja „Zaparkuj klimatycznie” ma charakter ogólnopolski. W tej edycji uczestniczyło pięć polskich miast – Sopot, Wrocław, Bytom, Rzeszów i Kraków. Na modele stojaków rowerowych łącznie oddano 18 920 głosów, na lokalizacje ponad 51 000 głosów.

Liderem w kategorii głosowania na lokalizacje okazał się Kraków. Z danych fundacji All For Planet wynika, że aż 84 proc. głosów oddanych na wszystkie miasta, to głosy mieszkańców stolicy Małopolski. Na pierwszym miejscu znalazła się lokalizacja przy kampusie Uniwersytetu Ekonomicznego (32 proc. głosów), na drugim stadion Wisły Kraków (30 proc.), a na trzecim stadion Cracovii (20 proc.). Siedem pozostałych lokalizacji uzyskało znikomą liczbę głosów.

Natomiast z trzech zaproponowanych wcześniej wzorów stojaków, największym poparciem cieszy się „smok wawelski” (51 proc.). Drugi z kolei jest stojak „lajkonik” (29 proc.), a trzeci „obwarzanek” (11 proc.).

Teraz organizatorzy akcji będą konsultować z przedstawicielami poszczególnych miast, które wybrane w głosowaniu modele stojaków rowerowych zostaną zamontowane w poszczególnych lokalizacjach. W każdym z miejsc liczba stojaków zależeć będzie od warunków technicznych. W niektórych punktach będzie to kilka stojaków, w innych nawet kilkanaście. Stojaki powinny zostać zamontowane do końca czerwca.

Przypomnijmy, że organizatorem akcji „Parkuj klimatycznie” jest fundacja All For Planet - jeden z partnerów miejskich wypożyczalni rowerów bikeone.pl. (M).

KONKURS - CO Z TĄ WIOSNĄ?

Redakcja Magicznego Krakowa organizuje konkurs, w którym można wygrać albumy Cecylii Malik 365 drzew. Wszystko po to, aby przywołać nieco obrażoną wiosnę.

Aby wygrać album wystarczy znaleźć jak najwięcej piosenek (polskich i zagranicznych), które mają w tytule DRZEWO.

Odpowiedzi (zawierające imię, nazwisko, adres i nr kontaktowy nadawcy) prosimy przesyłać do **6 maja 2011 do godz. 20.00** na adres: konkurs.mk@um.krakow.pl. Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w tym samym dniu. Laureaci, o terminie i sposobie odbioru nagród zostaną poinformowani indywidualnie.

Prosimy o załączenie następującego oświadczenia: "Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez UMK swoich danych osobowych na potrzeby konkursu".

Wydawcą albumu Cecylia Malik 365 drzew jest Fundacja Nowej Kultury Bęc Zmiana, we współpracy z Krakowskim Biurem Festiwalowym.(Solga).

DNI KRAKOWA W TBILISI

Do 7 maja nasze miasto prezentuje się w gruzińskiej stolicy. Dni Krakowa w Tbilisi to odpowiedź na ubiegłoroczną prezentację gruzińskiej stolicy w naszym mieście.

Dni Krakowa w Tbilisi otworzyło 3 maja współorganizowane przez nasze miasto 5. Forum Rozwoju Gospodarczego. Celem Forum jest stworzenie efektywnej platformy umożliwiającej komunikację sektora prywatnego, publicznego i społecznego, mającej na celu zapewnienie możliwości konsultacji innowacyjnych rozwiązań, zabezpieczających rozwój gospodarczy w dobie kryzysu. Rozmowy w ramach kończącego się dziś (5 maja) Forum koncentrowały się przede wszystkim na sprawach transportu publicznego, rewitalizacji, nowoczesnych technik przyciągania i obsługi inwestorów. Przedstawiciele władz Krakowa moderowali tzw. okrągłe stoły i wzięli udział w dyskusjach panelowych dotyczących zagadnień konserwacji zabytków oraz rozwoju miasta. Biorąc pod uwagę zasięg Forum i jego znaczenie na arenie międzynarodowej, zaproszenie władz Krakowa jest dowodem zaufania, jakim cieszą się nasi eksperci w Gruzji.

Drugą, kulturalną część prezentacji (6 i 7 maja), otworzy występ Jarka Śmietany - jednego z najważniejszych muzyków na polskiej scenie jazzowej. Wystąpi on ze swoim kwartetem w Teatrze Narodowym im. Sz. Rustavelego. Następnego dnia w budynku konserwatorium zaprezentuje się młody, niezwykle utalentowany absolwent Akademii Muzycznej w Krakowie, pianista Marcin Koziak, laureat licznych nagród ogólnopolskich i międzynarodowych konkursów. Ostatnim punktem prezentacji będzie seans teatralny Teatru KTO "Sprzedam dom, w którym już nie mogę mieszkać" inspirowany życiem Bohumila Hrabala. (KS).

PRZEBADAJ SIĘ NA MAŁYM RYNKU

7 maja na Małym Rynku mieszkańcy będą mogli skorzystać z bezpłatnych badań i konsultacji pielęgniarских w ramach akcji „Pielęgniarki i położne dla krakowian”. Badania będą realizowane w godz. 8 – 14.

Program badań obejmuje: naukę resuscytacji krążeniowo – oddechowej, naukę

samobadania piersi, badania słuchu, kontrolę poziomu cukru, konsultacje dietetyczne i badanie tkanki tłuszczowej i cholesterolu. Mieszkańcy będą mogli ćwiczyć masaż serca i sztuczne oddychanie na najlepiej wyposażonym manekinie w Małopolsce. Jeśli akcja nie będzie przebiegać prawidłowo, system komputerowy zasygnalizuje błąd. Dzięki temu, osoba, która w przyszłości będzie udzielać pierwszej pomocy, nie będzie musiała się bać, że coś wykonuje źle.

Celem akcji jest zaproszenie mieszkańców do zainteresowania się własnym zdrowiem.

Akcja organizowana jest w ramach obchodów XX-lecia samorządu zawodowego pielęgniarów i położnych. Jubileusz objął honorowym patronatem m.in. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Organizatorem bezpłatnych badań jest Małopolska Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnych w Krakowie. Partnerem akcji jest Biuro ds. Ochrony Zdrowia Urzędu Miasta Krakowa. (JD).

PRZEGLĄD FILMÓW O CZESŁAWIE MIŁOSZU

Osiem produkcji: *Wilno Miłosza, Przyśnił mi się sen powrotu, Dolina Issy, Czesława Miłosza historia literatury polskiej XX w., Czesława Miłosza wyprawa w dwudziestolecie, Czarodziejska góra. Amerykański portret Czesława Miłosza, Czesław Miłosz in memoriam oraz Trzynasty pochowany* zobaczymy podczas specjalnego przeglądu filmowego w ramach 2. Festiwalu Czesława Miłosza. Przegląd, który w dniach 9-11 maja organizuje Kino Pod Baranami. Wstęp na wszystkie filmy jest bezpłatny – wejściówki można odbierać już od 9 maja w kasie kina.

Druga, jubileuszowa edycja Festiwalu Literackiego Czesława Miłosza odbędzie się w Krakowie w dniach 9-15 maja pod hasłem „Rodzinna Europa”. Wydarzenie organizowane jest w ramach Roku Miłosza ogłoszonego przez Sejm RP i Parlament Litwy w związku z setną rocznicą urodzin Poety. Festiwal jest kontynuacją Krakowskich Spotkań Poetów zorganizowanych w roku 1997 i 2000 pod patronatem i z udziałem obojga polskich literackich noblistów a także pierwszej edycji Festiwalu Literackiego Czesława Miłosza, zatytułowanej „Zniewolony umysł”, zorganizowanej w październiku 2009 roku. Dyrektorem Programowym Festiwalu jest Jerzy Illg. Organizatorem: Krakowskie Biuro Festiwalowe, a współorganizatorami Instytut Książki i Uniwersytet Jagielloński.

Na program drugiej edycji Festiwalu Czesława Miłosza złożą się: wieczory poetyckie, dyskusje panelowe, indywidualne spotkania autorskie gości Festiwalu, koncerty, premiery i prezentacje książek, przegląd filmów o Czesławie Miłoszu, sesja naukowa zorganizowana na Uniwersytecie Jagiellońskim i warsztaty tłumaczy Czesława Miłosza. Udział w wydarzeniu potwierdzili dotychczas m.in.: Wisława Szymborska, Derek

Walcott, Timothy Garton Ash, Breyten Breytenbach, Bei Dao, John Gray, Jane Hirschfield, Zadie Smith, Thomas Venclova, Adam Zagajewski, *Ołeh Łyszeha* i Helen Vendler.

2. Festiwal Literacki Czesława Miłosza to oczywiście nie jedyne wydarzenie związane z obchodami Roku Miłosza w Krakowie. Krakowskie Biuro Festiwalowe planuje bowiem organizację wielu dodatkowych projektów – m.in. projektu Umysł wyzwolony – krakowskie obchody Roku Czesława Miłosza, który ma zaangażować na potrzeby obchodów wiele przestrzeni publicznych Krakowa. Jenny Holzer, Ogród Zen, Liryczne Tramwaje, Camera Obscura, 4P to realizacje, które mają stać się głośnymi wydarzeniami, komentowanymi w Polsce i Europie. Dodatkowo niekonwencjonalne działania promocyjne wśród mieszkańców i turystów stworzą wrażenie wszechobecności tematów miłoszowskich w przestrzeni publicznej.

KBF przygotowuje również projekt Made in Poland. Miłosz Sounds w ramach 9. Festiwalu Sacrum Profanum zaangażuje pięciu wybitnych kompozytorów muzyki współczesnej - Pawła Mykietyna, Agatę Zubeł, Wojciecha Ziemowita Zycha, Aleksandrę Grykę i Dobromiłę Jaskot. Stworzą oni pięć utworów, inspirowanych twórczością Czesława Miłosza, na podstawie wybranych tekstów poety. Gdy będą już gotowe, pięć wyśmienitych zespołów - Asko|Schoenberg, Ensemble Modern, Alarm Will Sound, London Sinfonietta i Klangforum Wien - zaprezentuje uroczyste wykonanie stworzonych dzieł podczas Festiwalu Sacrum Profanum w Krakowie.

Przypomnijmy, że Krakowskie Biuro Festiwalowe otrzymało jedną z najwyższych w Polsce dotacji z programu Miłosz 2011 – Promesa przyznawaną przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Na organizację 2. Międzynarodowego Festiwalu Literackiego im. Czesława Miłosza dostanie 1 120 000 zł, na realizację projektu Umysł wyzwolony – krakowskie obchody roku Czesława Miłosza – 600 tys. zł, a projektu Made in Poland. Miłosz Sounds w ramach 9. Festiwalu Sacrum Profanum – 100 tys. zł. Program Miłosz 2011 – Promesa dysponuje budżetem **7 mln zł**, w ramach którego wesprze finansowo przygotowanie i realizację przyszłorocznych obchodów Roku Czesława Miłosza. O dotacje walczyło 311 projektów, wsparcie finansowe przyznano 57 z nich.

Dodatkowe informacje o wydarzeniach organizowanych w Krakowie podczas Roku Miłosza są dostępne na stronie internetowej: www.milosz365.pl i www.biurofestiwalowe.pl. (KF).

CHILLWAVE W FORTACH – W TEN PIĄTEK KONCERT TORO Y MOI

6 maja (piątek) w Klubie Muzycznym Forty Kleparz krakowianie usłyszą wyjątkowy koncert, który rozpoczyna europejską trasę Toro y Moi. Artysta uznawany za jednego z twórców nurtu muzyki chillwave zagra o 20.00, wejście od 19.30, support Ch-Ch-Ching.

Toro Y Moi (Chazwick Bundick) multiinstrumentalista z Karoliny Południowej szukając inspiracji patrzy o trzydzieści lat wstecz, na takie gatunki jak funk i soul. Młody

kompozytor rozwinął te podstawy o nostalgiczny synthpop i psychodeliczny shoegaze, co daje imponujący rezultat.

Pierwszy album "Causers Of This" spotkał się z pozytywnym odbiorem krytyki. Wydając "Underneath The Pine" udowodnił, że jest nie tylko genialnym kompozytorem, ale i mistrzem budowania niepowtarzalnego nastroju. W przeciwieństwie do mocno elektronicznego debiutu, tym razem Bundick napisał piosenki stworzone pod kątem żywych instrumentów.

Bilety na koncert można kupić za pośrednictwem sklepu internetowego Radiofonii (<http://www.sklep.radiofonia.fm/>) lub w klubie Forty Kleparz. Organizatorem imprezy jest 2wavesmusic. (Solga).

51. KRAKOWSKI FESTIWAL FILMOWY

11 maja (środa), o godz. 11.00 w Cafe Filmowa w kinie KIJÓW.CENTRUM (al. Krasińskiego 34, Kraków) odbędzie się konferencja prasowa zapowiadająca 51. Krakowski Festiwal Filmowy.

W spotkaniu wezmą udział: Krzysztof Gierat - dyrektor Krakowskiego Festiwalu Filmowego, Barbara Orlicz-Szczypuła - dyrektor Biura Programowego KFF oraz Katarzyna Wilk - koordynator Industry Zone Krakowskiego Festiwalu Filmowego.

Podczas spotkania przybliżony zostanie program tegorocznej edycji festiwalu (skład jurorski, konkursy, cykle pozakonkursowe, wydarzenia towarzyszące), zapowiedziane zostaną także atrakcje, które przygotowano dla widzów oraz wydarzenia, które ściągają do Krakowa profesjonalistów z branży filmowej.

Organizatorzy proszą o potwierdzenie udziału w konferencji do 9 maja (poniedziałek), do godz. 15.00 pod adresem: anna.dziedzic@kff.com.pl. Przypominają także, że zgłoszenia na akredytacje medialne przyjmowane są tylko do przyszłego piątku, 13 maja. Formularz zgłoszeniowy znajduje się na stronie: www.kff.com.pl/akr2011/?lang=pl. (KF).

INFORMACJE DROGOWE:

ZMIANY NA LINIACH 103 I 139

Od najbliższej soboty, 7 maja zmieniają się trasy autobusów linii 103 i 139. Pierwsza z nich zostanie skrócona, druga – wydłużona.

Stała trasa linii 103 zostanie skrócona do przystanku Armii Krajowej. W związku z tym zlikwidowane zostaną dotychczasowe przystanki dla linii 103 na odcinku Armii Krajowej I – Mydlniki. Przystanek końcowy Armii Krajowej będzie zlokalizowany w tym samym miejscu co obecny przystanek przelotowy w kierunku Mydlnik. Przystanek początkowy Armii Krajowej będzie zlokalizowany (po zawróceniu na Armii Krajowej) w tym samym miejscu co obecny przystanek przelotowy w kierunku Prokocimia.

Natomiast stała trasa linii 139 zostanie wydłużona do pętli Mydlniki. Wybrane kursy we wszystkie dni tygodnia będą realizowane na obecnej trasie, tj. tylko do pętli Bronowice Małe (przy ul. Filtrowej).

Bilety okresowe wykupione na linię 103:

- Przed zmianą trasy (do 6 maja 2011, piątek – włącznie) zachowują ważność na dotychczasowej trasie do Mydlnik – do końca okresu ważności znajdującego się na bilecie
- Po zmianie trasy (od 7 maja 2011 roku, sobota) zachowują ważność wyłącznie na nowej stałej trasie skróconej do przystanku Armii Krajowej.

W związku ze zmianą tras, zostaną skorygowane rozkłady jazdy dla linii: 103, 129, 139, 159 i 501. (M).

PROCESJA NA SKAŁKĘ – UTRUDNIENIA W RUCHU

W niedzielę 8 maja, w związku z przejściem procesji ku czci św. Stanisława Biskupa i Męczennika, wystąpią utrudnienia w ruchu w centrum miasta. Wstrzymany też czasowo zostanie przejazd środków komunikacji miejskiej.

Utrudnienia pojawią się na trasie procesji, a więc: Wawel, ul. Podzamcze, ul. Św. Idziego, ul. Stradomska, ul. Krakowska, ul. Skałeczna do kościoła OO. Paulinów na Skałce. W godzinach od 8.30 do 14.00 wystąpią wstrzymania ruchu kołowego i komunikacji miejskiej na ul. Stradomskiej, ul. Krakowskiej, ul. Dietla, ul. św. Gertrudy.

Ponadto od godziny 7.00 zamknięte dla ruchu zostaną ulice Augustiańska (odcinek pomiędzy ul. Węglową a ul. Paulińską) i Skałeczna, a od 7.30 zamknięte będą ulice Podzamcze, św. Idziego, Kanonicza i Grodzka (odcinek od ul. Poselskiej).

Nie będzie można parkować na ulicach Augustiańskiej (odcinek pomiędzy ul. Węglową a ul. Paulińską), Skałecznej, Podzamcze i św. Idziego.

Szczegółowe informacje na temat utrudnień i zmian w funkcjonowaniu komunikacji miejskiej dostępne są na stronie www.zikit.krakow.pl. (M).

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji